

exhibition
of
the israel
industrial
designers
association

תערוכת
אגודת
מעצבי הייצור
בישראל
במרכז
הישראלי
למעצב
המוצר
רח' בן יהודה 35
תל אביב
פחות:

26 באוגוסט
בין 10:00 - 20:00
ביתים א' - ה'
בן השעות

at
the israel
design
centre
35 ben yehuda st.
tel aviv

open:
august 25 th
september 25 th 1975
sunday
to thursday
from 10 a.m.
to 8 p.m.



75

amire

ami75



ד"ר משה מנדלבוים
מנכ"ל שרד המסחר והתעשייה

כמו איכות, מיוון עבודה, מחקר ומתוח. מנסיונו של מדינות אחרות אנו למדים כי הל אצלם נידול עצום בהיקף הייצוא והיבוא וזאת לא עקב חידושים מהפכנים שהוכנסו במוצרים ולא משום אמצאות חדשות, אלא בגלל תשומת הלב שהוקד" שה לעיצוב.

משרד המסחר והתעשייה אשר מכיר בחשיבותו של עיצוב המוצר והמקיים הלכה למעשה כמה ממוסדות העיצוב בארץ ובראשם המרכז הישראלי לעיצוב המוצר, תומך גם באוני המעצבים ומכיר בחשיבותו ובתרומתו לכלכלה.

לנוכח ההשקעה הקטנה כיום של התעשייה בעיצוב המוצר הרי שמסקנה המתחייבת היא שבתוספת השקעה בעיצוב ניתן להגדיל באחוזים ניכרים את המכירות.

ואכן למרות מדיניות הצמצום בהוצאות של ממשלת ישראל ימשיך משרד המסחר והתעשייה לתמוך בגורמי העיצוב בארץ ובתוכם גם באוני מעצבי המוצר ובחבריו, באמצעות המרכז לעיצוב מופעלת באופן שוטף תכנית של הכשרת מעצבים בבתי אילמנט בחו"ל וכן נעשית פעולות לקידום ומתח פקולטות לעיצוב בארץ. כמו כן מופעלת תכנית סיוע ליצרנים בפתוח דגמים חדשים ע"י השתתפות בהוצאות פתוח דגם שבו הושקעה עבודה של מעצב מוצר.

הרשה לי לברך אתכם לרגל פתיחת תערוכת הישגים ולאחל לכם שתמשיכו להיות גורם מקדם בכלכלת ישראל.

מתיחתה של תערוכת השני המעצבים בישראל היא ארוע הראוי לציון מיוחד. עיצוב המוצר הוא גורם כלכלי בעל חשיבות רבה שאינה נופלת מחשיבותם של גורמים אחרים

The opening of the designers' achievements exhibition is an event well-worth mentioning.

Industrial design is an important economical factor, not less than quality, productivity, research and development. We learn from other countries' experience that a vast increase in export is not a result of revolutionary innovations or new inventions but rather due to regard to good design. For example, Japan, previously counting on an initiative industry, has changed its line of thinking and today is the source of innovative design.

The Ministry of Commerce and Industry, being aware of the importance of industrial design and actually financing several design oriented organizations, notably the Israel Design Centre, also supports the Industrial Designers Association and recognizes its contribution to the economy.

Considering the low investment in industrial design by the industry one has to rightly conclude that increase in such investment will cause sales to increase by a pronounced percentage.

As a result, in spite of the expenditure-cut policy of the Government, the Ministry of Commerce and Industry will continue to support Israeli design organizations including the Industrial Designers Association and its members. An ongoing programme of training industrial designers abroad is being carried out via the Israel Design Centre. In addition steps are being taken to develop and promote design training in Israel. Another programme in operation assists manufacturers in developing new products by covering some of the development expenditure of products in which industrial designers participate.

Let me congratulate you on this occasion and hope that you will continue to be an enhancing factor in the Israeli economy.

Dr. Moshe Mandelbaum
Director General
Ministry of Commerce & Industry

ami75



ח"כ חביב שמעוני
יו"ר המרכז הישראלי לעיצוב

Industrial Design has become in modern times a paramount component in product development and in enhancing its chances to be marketed successfully in Israel and abroad.

The market is filled with products of about the same quality but one may find that product A sells better than product B, in most cases because it is well designed and answers the consumer's needs, values and anticipations.

The industrial designer has become the main link between the manufacturer's facilities and the consumer's needs. Bearing the consumer in mind, the designer is well acquainted with society's customs, needs and demands. He has to understand human limitations, agronomical as well as environmental and sociological problems.

Industrial design, contrary to the common notion, is not just "cosmetics" or a final touch to a product. It is rather an integral part of product development, dealing with varieties of subjects from material selection through performance, compatibility, safety, proper construction and finish, conformity to physiological and psychological needs, including originality and profitability. Knowledge of these aspects of product planning requires many years of training and, of course, talent.

Anyone familiar with export, particularly to developed countries such as the U.S.A. and Western Europe, knows that the Israeli product has to compete with a highly sophisticated industry, the result of many years of a deeply rooted industrial tradition, advanced culture and ultra-modern production technology. The subject assumes extra importance these days, when Israel broadens her ties with the European Common Market. This is not a well-paved road. We have to compete with an industry that has not only a long established tradition but is open to contemporary design and modern trends.

It is well known that our country is not blessed with

raw materials, our energy sources are limited and even our labour cost is not cheap. Therefore, we have to compete with the world by innovation, originality, sophistication and good design. Here we have to use our Nation's best resources — ingenuity and resourcefulness. Then we will have to translate ideas into reality, to develop new products and to improve the existing ones.

The Israel Industrial Designers Association is still young in age but since its birth in 1964 has done considerably for the promotion of design awareness in the industry and the public in general. Its members are few but their involvement in industry and their effect on product development is self-evident. When we witness a successful Israeli product abroad, we most likely find out that the hand of a professional industrial designer was involved in its conception. No wonder that the involvement of the Association's members has increased our foreign currency revenues by marked proportions.

AMI 75, the design exhibition is actually summing up a period of less than ten years of association activity, comprising years of struggle for recognition of the profession and its importance for the Israel economy. I hope that the manufacturers, marketing people and the public in general will show interest in the exhibition and will assume the right perspective of the way the designer works and his contribution to product success.

I hereby congratulate the directors and members of the Designers Association and wish them years of fruitful work and growth.

Haviv Shimoni, M.K.
Chairman of the Board
Israel Design Centre

הכשרה ולמוד במשך שנים רבות וכמובן גם כשרון מיוחד. כל מי שקרוב לנושאי היצוא ובעיקר כאשר מדובר ביצוא לארצות מפותחות כגון ארה"ב ואירופה המערבית, יודע כי על המוצר הישראלי להתחרות בתוצרת מתוחכמת שהיא פרי של עשרות שנים של מסורת תעשייתית שורשית, תרבות מתקדמת ושיטות יצור אולטרה-מודרניות.

חשיבות מיוחדת מקבל הנושא לקראת הקשרים שלנו עם השוק המשותף האירופאי, אין זו דרך זרועת שושנים, יש להתחרות בתעשייה שהיא מצד אחד בעלת מסורות מבוססות ומצד שני פתוחה מאד לעיצוב מוצר מודרני ומתקדם.

כפי שידוע אין המדינה שלנו משופעת במחצבים, מקורות האנרגיה שלנו מוצמצמים ביותר ואף כוח אדם זול אינו בנמצא.

לישראל נותר איפוא להתחרות בשוקי העולם בחידושים, במקוריות, בעיצוב המוצר וברמת התחכים. כאן עומדות לנו התכונות הטובעות בעמנו המצאה ותושיה ורק נחוץ לתרגם את הרעיון לשפת המעשה ולגרום לפיתוח מוצרים חדשים ולשפוט קיימים.

אגוד מעצבי המוצר בישראל הוא אגוד צעיר לימים אך למרות זאת מאז הקמתו ב-1964 פעל רבות לקידום תודעת עיצוב המוצר בקרב התעשייה והציבור בכללו ורשם לזכותו הישגים בלתי מבוססים.

למרות מספר החברים המועט באגוד הרי מעורבותם בתעשייה והשפעתם על קידום ופיתוח מוצרים ניכרת ביותר. כאשר אנו עדים להצלחתו של מוצר ישראלי בשוקי חו"ל אין צורך לטרוח כדי לנלות כי ידו של מעצב מוצר מקצועי הייתה בו ואין פלא בדבר שמעורבותם של מעצבים חבוי האגוד בתעשייה הנדילה את ההכנסות במטבע חוץ בסכומים משמעותיים.

תערוכת השני המעצבים "אמי-75" באה למעשה לסכם תקופה של קצת פחות מ-10 שנות פעילות של האיגוד. בהם שנים קשות של מאבק למען הכרה במקצוע המעצב ובחשיבותו לכלכלת ישראל.

אנו תקווה כי ציבור התעשינים, המשווקים והקהל הרחב ימצאו בתערוכה ענין רב וילמדו בצורה מוחשית מהי עבודתו של המעצב וכיצד היא תורמת להצלחתו של המוצר. הנני מברך את הנחלת אגוד המעצבים וחבריו ומאחל להם שנות עבודה פורייה והתעצמות.

עיצוב המוצר בתקופת חיינו המודרנים הפך להיות גורם מהראשונים במעלה במיתוחו של המוצר וסיכויו להמכר בשוקי הארץ וחו"ל.

אנו עדים לשפע של מוצרים בשוק, בעלי איכות פחות או יותר שווה ובכל זאת מוצר א' נמכר יותר מאשר מוצר ב' וזאת ברוב המקרים משום עיצובו והתאמתו לדרישות הצרכן, נערכת הרגלי ציפיותיו וכד'.

מעצב המוצר, איפא, הופך להיות גורם ראשון במעלה בתהליך הייצור והשווק והחוליה המקשרת בין הצרכן ודרישותיו מול הייצור ואפשרויותיו.

מבחינת הצרכן, עליו להכיר היטב את צרכי החברה, הרגליה ודרישותיה, ומערכת היחסים בתוכה. וכמו כן עליו להבין מהם היתרונות והמגבלות הארגונומיות של האדם בהתייחס סות לסביבתו, חינוכו, וכו'.

עיצוב המוצר, בניגוד למחשבה מוטעית של רבים, אינו רק "קוסמטיקה" או ליטוש אחרון של המוצר, אלא זהו חלק אינטגרלי של תהליך הייצור העוסק באספקטים רבים של המוצר החל מבחינת החומר הגלמי הרצוי והמתאים ועד להכשרת המוצר והתאמתו לתפקידו, בטיחותו, מבנה נכון וגומור טוב, התאמה לדרישות פסיכולוגיות ופסיכולוגיות, מקוריות וכדאיות כלכלית — כל אלה אספקטים הדורשים



אגוד מעצבי המוצר בישראל נוסדה בשנת 1964. האגודה מאחדת בתוכה אנשי מקצוע, העוסקים בעיצוב תכנון ופיתוח מוצרי צריכה, מוצרים תעשייתיים ואריוזות, הן כשכירים במפעלים ובמוסדות ממשי-תיים והן כעצמאים במשרדיהם הפרטיים. המעצבים באגודה רותמים את מאמציהם וכשוריהם למציאת פתרונות תעשייתיים ואסתטיים לבעיות עיצוב ולהמחשת הרעיון העיצובי הלכה למעשה. ענין האגודה הוא בשמירה על רמת עיצוב נאותה, התנהגות מקצועית הולמת ואמינות מוחלטת של חברי האגודה. כנוף מקצועי, תורם האגודה רבות לקידום תודעת העיצוב במוסדות חינוך ובמוסדות ציבוריים אחרים, ומטרתו מתמקדות בקידום, עידוד ופתוח רמה גבוהה של עיצוב לטובת הכלל התעשייה והמסחר.

אריה סולומון
 יורש אגוד מעצבי המוצר

אברהם להבי
 מזכיר כללי

רון נברו
 חבר ההנהלה

משה שקד
 חבר ההנהלה

רות שרון. ילידת ישראל בוגרת ה"מדרשה למוזיקה ולמלחמה יד. עסקה בעיצוב תלבושות תיאטרון עבור ה"תיאטרון החימני והחורים" מ-1969 עוסקת בניהול נגריה לאמנות מל"ט טות. מזכרת אגוד המעצבים ומי-מינה על יחסי הציבור של האגודה.

The Israel Industrial Designers Association was founded in 1964 and is the first and only society of Industrial Designers in Israel. It unites in a single organisation those who are practising designers concerned with design in Engineering, Consumer Products and Package Design. In private practice or salaried employment it's members are working in industry, commerce and national government institutions. They are united in their concern for the visual aspects of design, in applying their creative faculties to the solution of design problems and in their attention to the details involved in translating conception into actuality. Members are concerned not only with designing but also design administration and education. The society is concerned with standards of competence, professional conduct and integrity. It makes a significant contribution to the establishment of high standards of education in the field of design. The association represents the interest and views of professional designers on other bodies and with government authorities. It promotes high standards of design for the benefit of the public, industry and commerce.



Arieh Solomon
 Chairman of the Board



Abraham Lehavi
 Secretary General



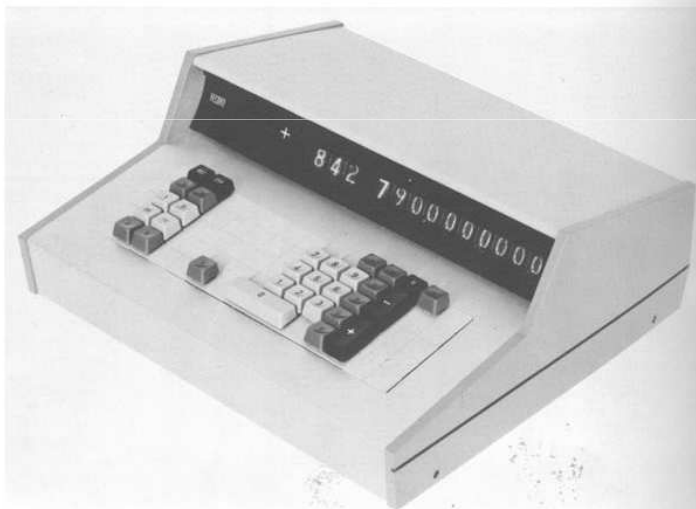
Ron Nabarro.
 Member of the Board



Moshe Shakked
 Member of the Board

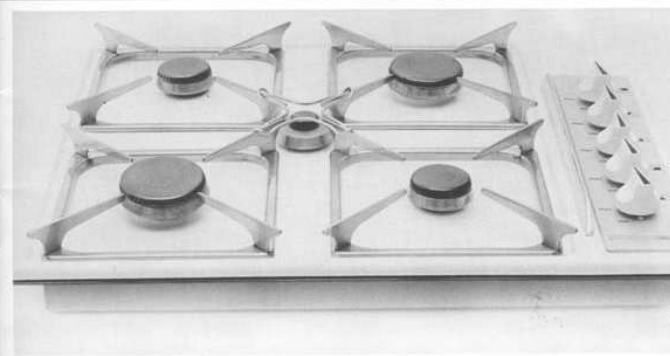


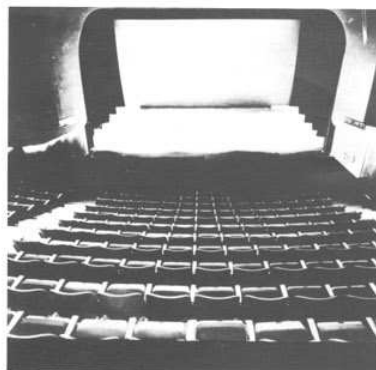
Ruth Sharon. Born in Israel. Acting PR for I.I.D.A. Graduate Craft Teachers School. Designed stage costumes for the Haifa Theater. Since 1969 directing an art gallery.



ישראל גלוק. נולד 1921, אוסטריה. עלה 1946. למד מיטול וציור
אצל איזנשטיין. 1958 בוגר עיצוב בשלוחת הטכניון ועוסק מאז
בעיצוב תעשייתי וזרואמי. רשומים על שמו מספר פטנטים. בעל
שבעה פרסים עבור עיצוב.

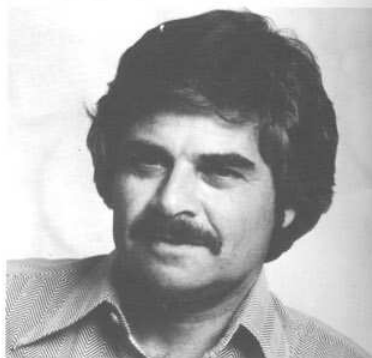
Israel Alfred Gluck. Born 1921, Austria. In Israel since
1946. Basic education in arts by the sculptor-painter
Eisenstein. 1958 graduated in design at the Technion,
working since then as industrial & graphic designer.
Several patented designs. Winner of seven design awards.



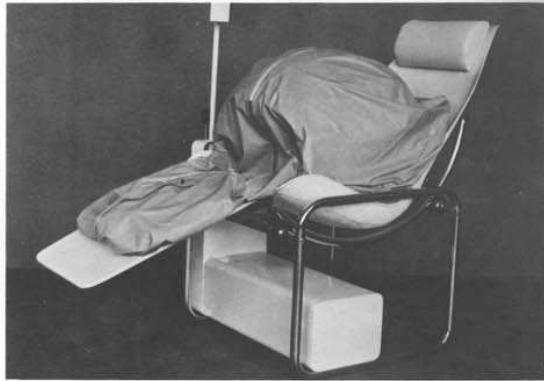


יורם רוני נתן. נולד 1936, ישראל. למד שנתים נרפיקה באקד"מיה לאמנות ועיצוב בעלאל. ב'1963 סיים לימודיו בסנטרל סקול אוף ארטס. לונדון ובכו"ס לאדריכלות המרסמית. 1964-65 עבד במשרדו אדריכלים נברייטניה ובאר"ב. מ'1965 מהל "אינטרפלן". מתמחה באדריכלות פנים מסחרית. זכה בחמישה פרסי עיצוב.

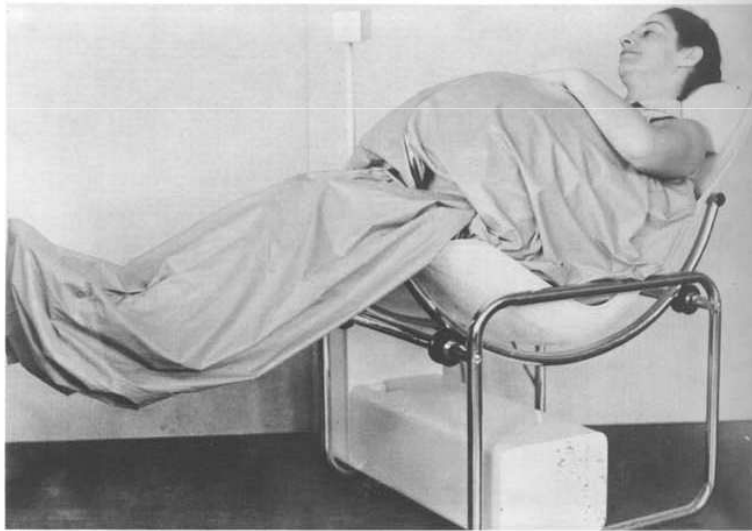
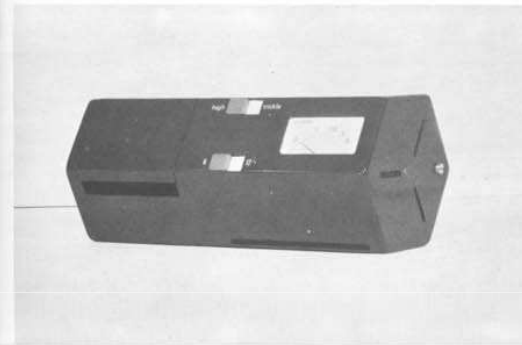
Yoram Roy Nathan. Born 1936, Israel. Studied two years graphics at the Bezalel Academy. 1963 graduated the Central School of Arts London & the Department of Architecture at Hammersmith. 1964-65 worked in architects' offices in Britain & U.S.A. Since 1965 director of Interplan. Specialises in commercial interiors. Winner of five design awards.



ami75



פרויקט בית-ספר
Student Projects

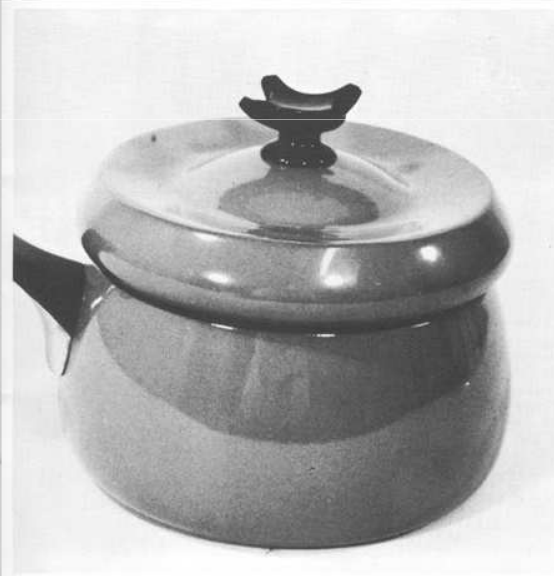
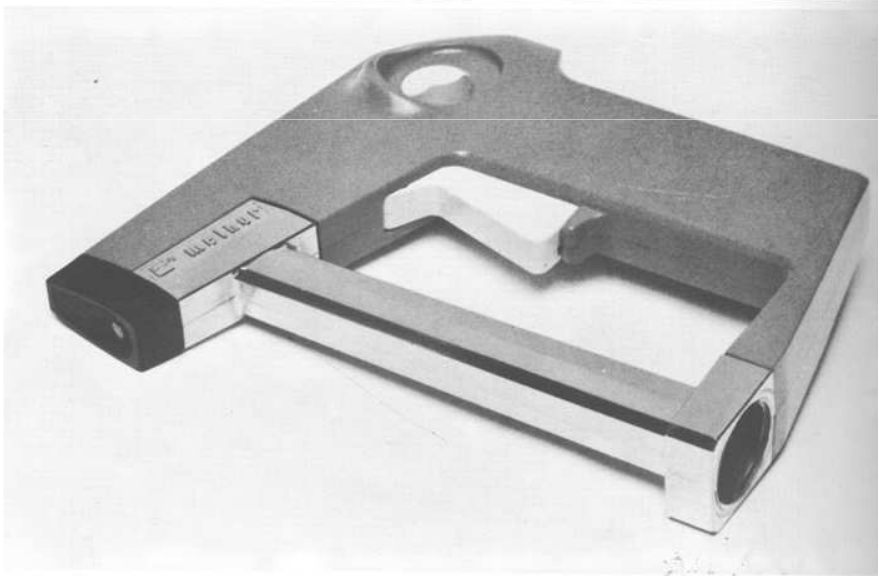


לינדה הרמלין. ילידת אנגליה. עלתה לישראל 1968. בוגרת
בית"ס הגבוה לאמנות ובניה ובוגרת סנטרל סקול אוף ארט של
לונדון — הפקולטה לעיצוב תעשייתי, 1967. עבדה עם החברה
אלקטרוֹלוֹקס, אנגליה. מ־1975 עובדת כמעצבת עצמאית בישראל.

Lynda Hermelin. Born in England. In Israel since 1968.
Graduate Central School of Art, London. B.A. in Product
Design. In England designer for the Electrolux Company.
Since 1975, works as free lance Industrial Designer.

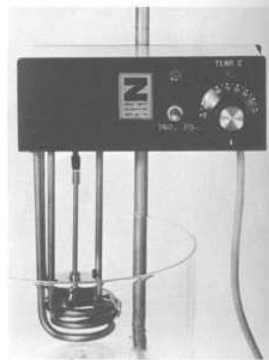
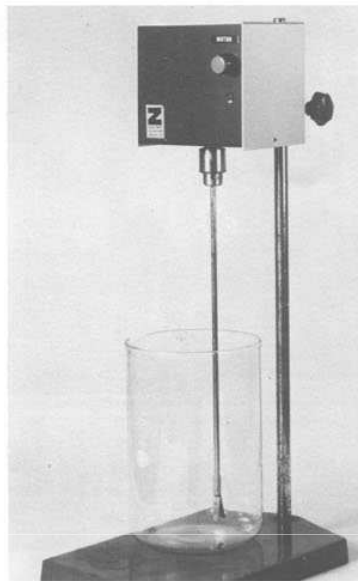


פרויקט בית ספר
Student Project



יניב הרוסי. נולד ב-1936, ישראל. 1955 בוגר מקצועי — מנחה חרושת כלים. מ-1956 עד 1966 עבד במסגרות מיכניות, בין היתר בתעשייה הצבאית ובמפעל השווייץ "טרקס". ב-1970 הוסמך לתואר ראשון בעיצוב תעשייתי ע"י קולומבוס, אוהיו. ארה"ב. ב-1974 הוסמך לתואר שני בעיצוב וניתוח הסביבה ע"י אוניברסיטת קורנל, ארה"ב. מ-1974 עובד כמעצב. זכה בפרס ראשון בתחרות לעיצוב סמל הסתדרות הכללית.

Yanive Harussi. Born 1936, Israel, 1955 graduated the Ort School — Tool & Dies Dept. 1956-66 worked as mechanical fitter for the military industry and for Tarex, Swiss 1970 graduated the Columbus College of Art & Design, B.A. Industrial Design. 1974 graduated the Cornell University, M.A. Design & Environmental Analysis. Now, senior designer at Design Services Ltd.



יעקב זוסמן. נולד ב-1931 בישראל. בוגר בי"ס מקצועי תיכון
מגמה מכונות, 1964 סיים עיצוב תעשיתי בטכניון. מתמחה
בעיצוב מכשירי מעבדה, רפואה ותעשייה.

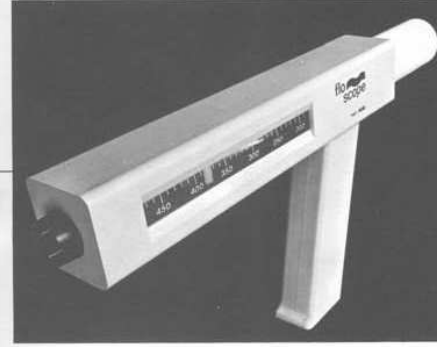
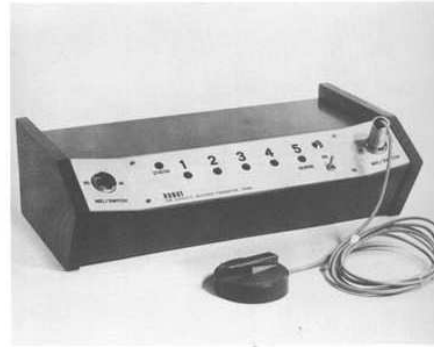
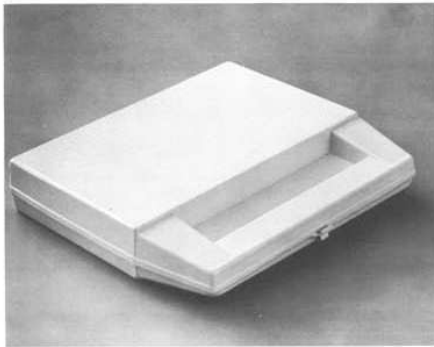
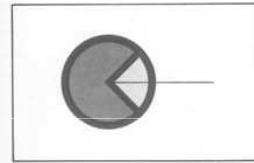
Jaacob Zussman, Born 1931, Israel. Graduated vocational
school in mechanics. In 1964 graduated the Technion in
Industrial Design. Specialises in the Design of Laboratory,
Medical & Industrial Equipment.



אברהם להבי נולד ב-1932, רומניה. עלה 1946. ב-1961 הוסמך אדריכל מנים ע"י אי-סי-טי. מנסיכניה- ב-1964 הוסמך מעצב ע"י שלוחת הטכניון בתל-אביב. מעצב עצמאי עד 1968 ומאז מנהל חברה לשרותי עיצוב תעשייתי. מתמחה בהנדסת אנוש, אלקטרוניקה צבאית וריהוט ישיבה. זכה בשני פרסים ראשונים לעיצוב תעשייתי. מזכיר כללי של אגוד המעצבים.

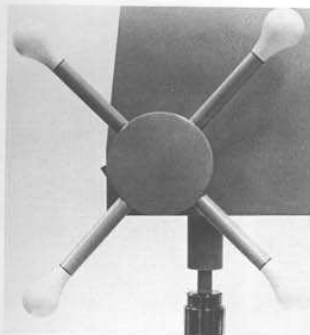
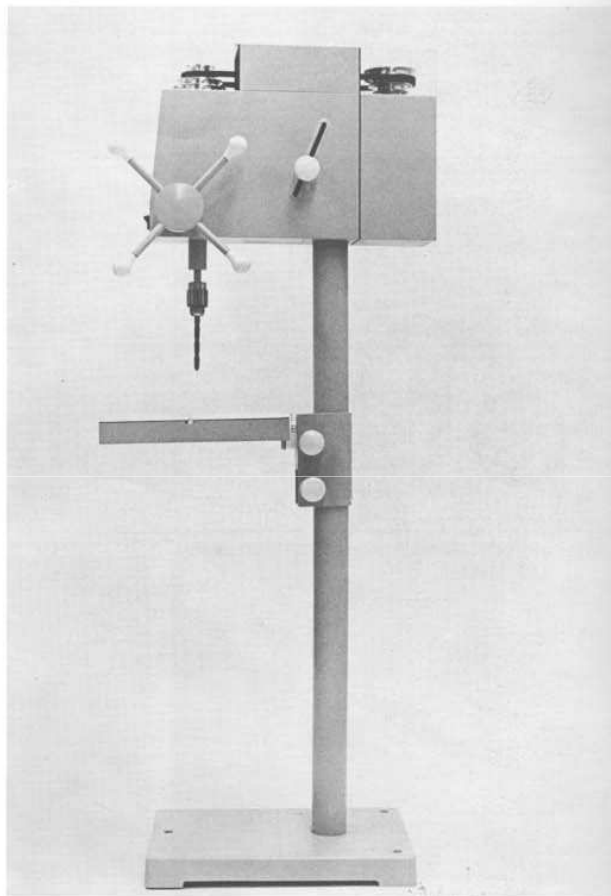


Eddy Lehavi. Born 1932, Romania. In Israel since 1946. 1961 graduated Interior Design — The I.C.S. Penn. 1964 graduated Industrial Design — Technion Branch in Tel Aviv. Free lancer until 1968. Since then director and chief designer of Design Services Company. Specializes in Human Engineering, Military Electronics, Seats for automotive purposes. Winner of two First Awards for Industrial Design.



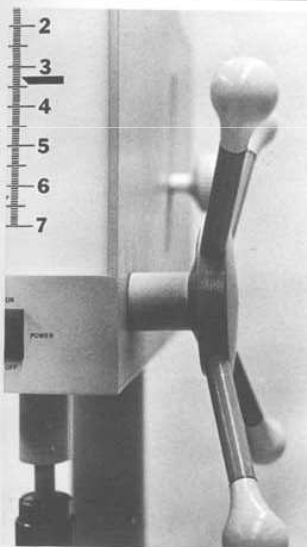
רון נברווי נולד 1946, הולנדי. עלה 1950. בוגר האקדמיה לאמנות ועיצוב בעלאל 1970. מאז מנהל החברת לעיצוב תעשיתי אינדי ביטון. סתמחה במרח ועיצוב מיכשיר אלקטרוני. פרצה במחלקה לעיצוב תעשיתי באקדמיה לאמנות ועיצוב בבלאל. זכה בשני מרסי עיוב.

Ron Nabarro, Born 1946, Holland. In Israel since 1950. 1970 graduated Bezalel Academy of Art & Design. Director of "Innovation" Industrial Design Company. Specialises in development and Design of electronic equipment, lecturer Industrial Design, Bezalel Academy. Winner of two Design Awards.



פרויקט בית-ספר
Student Project

מיכאל גנור - נולד 1946, ישראל. 1964 סיים בריס מקצועי —
מונחה לארכיטקטורה. 1964 עד 1968 עבד במפעל "סנפיר" בבני ברק
המודלים לסירות "נלית", "420" — למד שנה באקדמיה לעיצוב
ואמנות בצלאל. 1973 הוסמך לתואר ראשון, עיצוב תעשייתי, ע"י
המכון הטכנולוגי של אילינוי, ארה"ב.



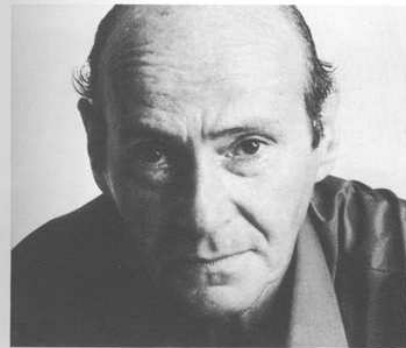
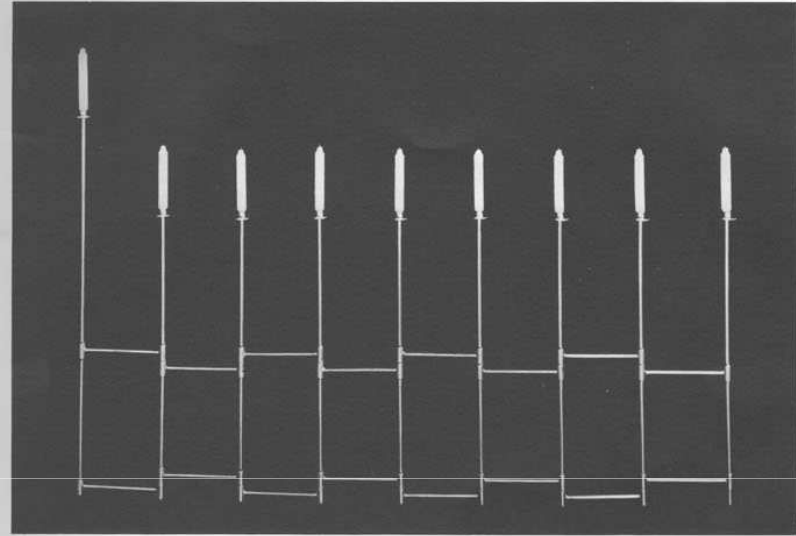
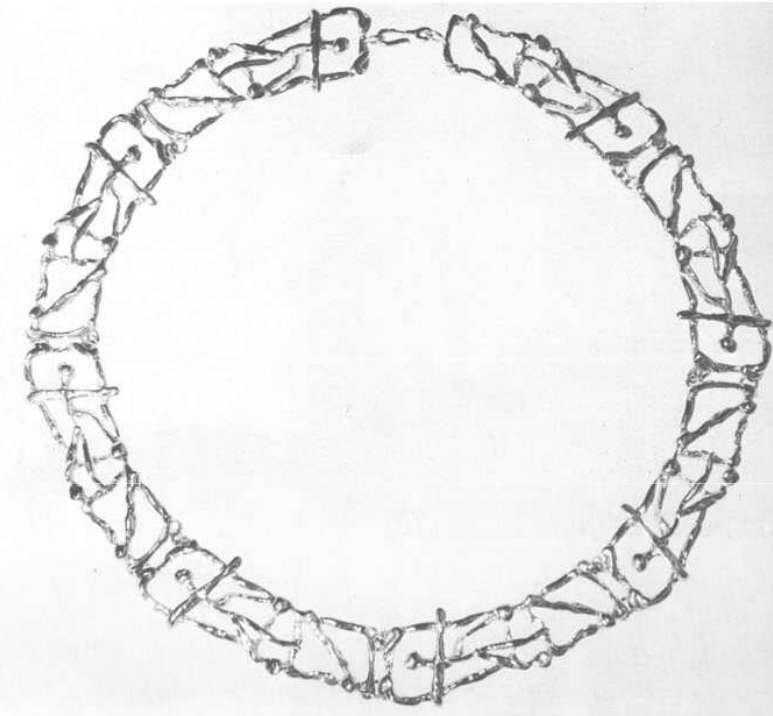
Michael Ganor, Born 1946, Israel, 1964 graduated the
Ort School — Architecture Dept. 1964-1968 was model
maker of race boats at the "Snapir" factory. Studied for
one year at the Bezalel Academy of Art & Design. Gra-
duated 1973 the I.I.T, Chicago, Industrial Design.



אריה סולומון נולד ב-1937, אנגליה. עלה 1949- ב-1958 עמד בראש המחלקה לגראפיקה ולעיצוב אריות במשרד הישראלי לעיצוב המוצר שהוקם במסגרת "סעיף 4" האמריקאי, בעודו לומד עיצוב המוצר- ב-1960 הקים את דיוטיון אסטימטס בע"מ. ממוציאים של למעלה מ-30 מנטים רשומים בשטחי ההנדסה, תהליכי הדפסה ושיטות אריות- חבר מועצת המנהלים של המרכז הישראלי לעיצוב ושל המכון הישראלי לאריות- זכה בתשעה עשר פרסים ישראליים ובין-לאומיים לעיצוב.

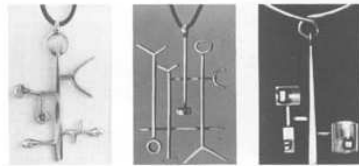


Arieh Solomon. Born 1937, England. In Israel since 1949. 1958 headed the Graphics & Packaging section of the Israel Product Design Office, U.S.A. Point Four Technical Assistance, while studying industrial design. 1960 established Design Associates Ltd. Inventor of over 30 registered patents in engineering, printing processes and packaging systems. Member of the Board of Directors, Israel Design Centre and Israel Packaging Institute. Winner of 19 national and international design awards.



קורט פפרמן. נולד 1919, גרמניה. עלה 1939. בוגר האקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל. בעל ניסיון רב בתעשיות המתכת בגרמניה ובisrael. מעובד תעשייתו של הכסויים, המני חן וכלי פולחן. מרצה בנושאי עיצוב כמתכת בטכניון ובאקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל. זכה בתשעה פרסים לאומיים ובין לאומיים בעיצוב. יצג רבות את ישראל בתערוכות בינלאומיות לעיצוב הכסויים.

Kurt Pfefferman. Born 1918, Germany. In Israel since 1939. Studied at the Bezalel Academy of Arts & Design. Specialized in metal processing. Designer of jewellery and metal art-objects. Lectured on jewellery design at the Bezalel Academy. Winner of nine national and international design awards.

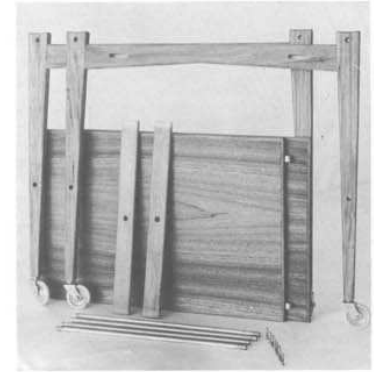


פרויקט בתיספר
Student Project



מרדכי רוטנברג נולד 1947, גרמניה. עלה 1948-1965 סיים בריס מקצועי — מנחה אלקטרוניקה. 1967-1969 עבד כציוד אלקטרוני בתעשייה האווירית. למד שנתיים באקדמיה לעיצוב ואמנות בעלאל. 1973 הוסמך מעצב תעשייתי ע"י ביה"ס הגבוה לאמנות ועיצוב שבברלין. זכה בפרס ראשון עבור עיצוב מיטת בית חולים במסגרת תחרות בינלאומית לסטודנטים שאורגנה ע"י חברת בראון.

Mordecai Rothenberg. Born 1947, Germany. In Israel since 1948. 1965 graduated the Ort School — Electronics Dept. 1967-1969 worked at the Israel Aircraft Industries. Studied two years at the Bezalel Academy of Art & Design. 1973 graduated the Berlin High School of Art & Design. Since 1974 works as Industrial Designer. Winner of First Prize for a hospital bed, in the International Design Contest for Students, sponsored by Braun.



יעקב פרחי נולד 1927, בולגריה. חבר קבוץ הזורע. 1959 סיים הנדסת יצור בטכניון. 1959-61 למד בדנמרק עיצוב ריהוט. מעצב בית בתעשיית הרהיטים הזורעי. זכה בשבעה פרסי עיצוב.

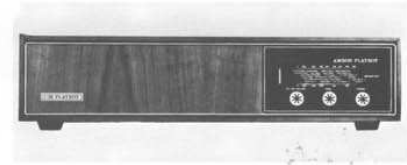
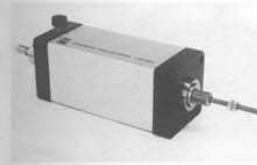
Yakob Farhi. Born 1927, Bulgaria. Member of Kibutz Hazorea. 1959 graduated The Haifa Technion production engineering. 1959-1961 studied furniture design in Denmark. House-designer "Hazorea" Furniture Industries. Winner of seven design awards.

ami75

נתן קירפיצניקוב, נולד 1932, ישראל- הוסמך לתואר ראשון
 בעיצוב, פראט, ארה"ב, 1954- 1956-57 מעצב ראשי במשרד
 הישראלי לעיצוב המוצר. 1957-61 עממאי. 1961-62, מעצב בכיר
 רייסונר לוויווליאם סינאט ארז"ב. 1962-73 עממאי. זכה פרס
 ראשון. אנווד לאנסונות ע"י עזיות ניו יורק. זכה בשמונה פרסים
 ישראליים לעיצוב. יעצב את ביתן ישראל, יריד הבינלאומי
 לאירונאוטיקה 1975. יושב ראש לשעבר של האיגוד.



Nathan Kirpitznikoff. Born 1932, Israel. B.A. Graduate,
 Pratt Inst. U.S.A. 1954. 1956-57 Chief Designer, Israel
 Product Design Office. 1957-61. Free Lance Designer.
 1961-62 Senior Designer for Raymond Llowey/William
 Snaith, U.S.A. 1962-73 Free Lance. Winner of first prize,
 N.Y. Municipal Art Society. Eight national design awards.
 Designed Israel National Pavilion, Paris International Air
 Show 1975. Past Chairman of I.I.D.A.





מרים קרולי - ילידת אוסטריה - עלתה ביולדותה - למדה ציור ונרמיקה - עבדה בימים, מטבעות וכוונות עבור ישראל ופדיונות אחרות, מזה כמה שנים נוטה אל האמנות הפלסטית ולאחרונה עוסקת בעיקר במיסול ארכיטקטוני - זכתה בפרסים רבים על עבודות נרמיקה.

Miriam Karoli, Born in Austria. Studied painting and graphics. Designed many Israeli and foreign stamps and coins. Developing her talent for sculpture, now specialises in architectural sculpture. Winner of many awards for her graphics.

ami75



בני רוזן, נולד ב-1940, ישראל. בוגר בריס מקצועי, מנחה ממונות חקלאיות, המודעה למורים למלאכת יד באורנים, 1974-1963 חזרה מלאכת יד בקבוץ אפיקים. זכה בפרס על עיצוב מתקני משחק לנשים.

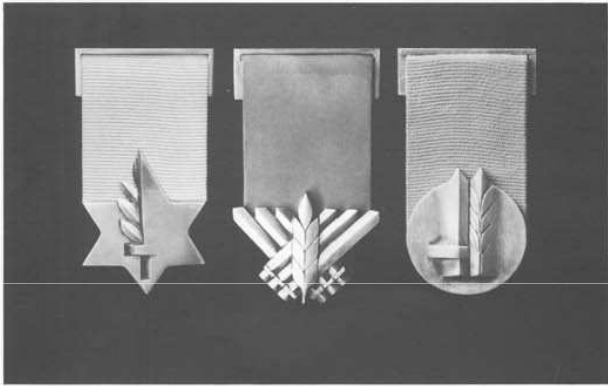
Benjamin Rosen, Born 1940, Israel. Graduated Technical School-agricultural equipment, Oranim Seminar for Teachers, Arts & Crafts, 1963-74 taught arts and crafts at Kibbutz Afikim. Winner of design award for playground furniture.



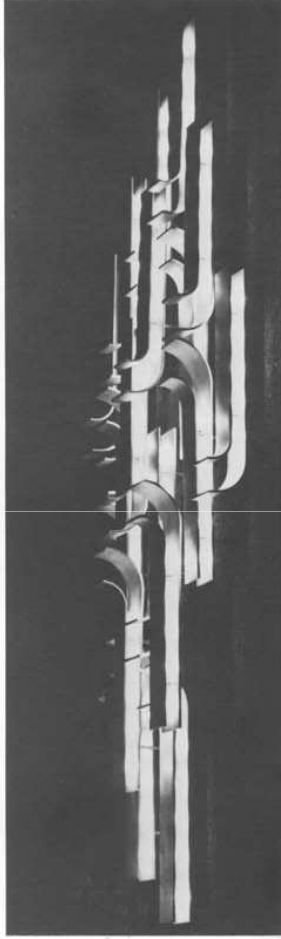


דן רייזינגר. נולד 1934 ביוגוסלביה. עלה 1949. בוגר אקדמיה לעיצוב ואמנות בצלאל, וסנטרל סקול אוף ארט אנד דזיין בלונדון. מאז 1968 מנהל סטודיו לעיצוב- מתמחה בעיצוב גרפי, גראפיקה ארכיטקטונית. חבר : אליאנס גראפיק אינטרנאציונל- ארט דירקטורס קלאב אוף ניויורק. יועץ ליד האקדמיה לעיצוב ואמנות בצלאל.

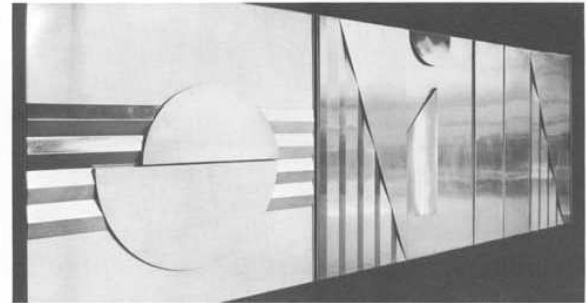
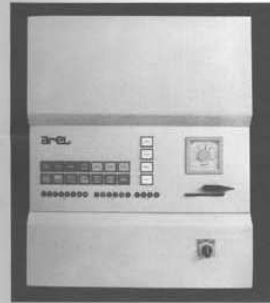
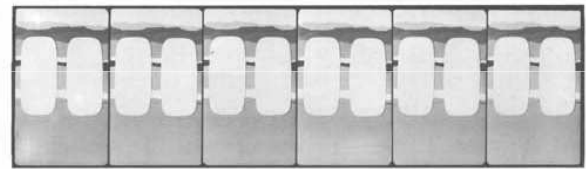
Dan Reisinger. Born 1934, Yugoslavia. In Israel since 1949. Graduate Bezalel Academy, Jerusalem. Central School of Art & Design, London. Own design studio since 1968. Specializing in Architectural Graphics, Corporate Identity, Poster Art. Member of: Alliance Graphique Internationale Art Directors Club of New-York. Winner of many national and international awards. Consultant to Bezalel Academy of Arts and Design.



continental

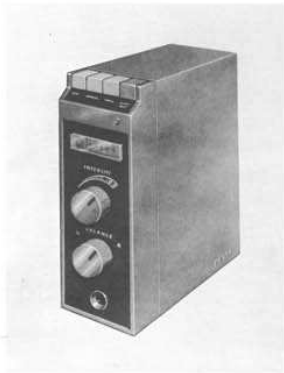


EL AL



G. HIM
עיצוב גרפי

ami75

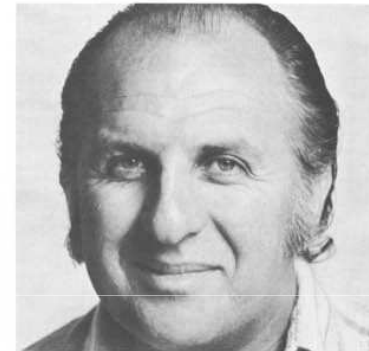


יהודה רימון, נולד ב-1943, ישראל. בוגר האקדמיה לאמנות ויצוב בצלאל, 1971 ועובד מאז כמעצב תעשייתי. שותף בחברה לעיצוב אינוביזשן. מרצה במחלקה לעיצוב תעשייתי באקדמיה לאמנות ויצוב בצלאל.

Yehuda Rimon. Born 1943, Israel. 1971 graduated Bezalel Academy of Art & Design. Works since then as Industrial Designer. Partner in the Innovation Design Company, lectures Industrial Design at the Bezalel Academy.



ami75



משה שקד - נולד ב־1929, רומניה - עלה 1933. בוגר ביה"ס הטכני
 שליד הטכניון בחיפה - למד בשלוחת הטכניון לימודי חוץ
 עיצוב מים והסמכה 1960 ועיצוב המוצר 1963-1965 תמחה
 במינלנד ובשוודיה בעיצוב ריהוט - 1965-1967 ואח"כ 1970-1970
 עבד כמעצב במכון העיצוב, כיום מרכז העיצוב ומ־1970 מעצב
 עצמאי - זכה בחמישה פרסי עיצוב על עבודותיו.

Moshe Shaked, Born 1929, Roumania. In Israel since 1933
 Graduate of the Technion's High School. Graduate In-
 teriors Design, Technion Branch—Haifa, 1960. Graduate
 Product Design, 1963. 1965-1966 specialised in furniture
 design in Sweden & Finland. 1967-70 was House Designer
 at the Israel Design Centre. Since 1970, works as a
 free lance Industrial Designer. Winner of five design
 awards.

ד"ר אריה לביא - נולד 1929, ארה"ב עלה 1950. בוגר בריט טכני - מונחה מכונות. למד עיצוב תעשייתי באוניברסיטת וויון 1947-50. באקדמית קרנברוק 1966-67 באוניברסיטת מישיגן תואר ראשון 1967. תואר שני ב-1968. ב-1970 השתכנה דוקטורט במינכן. עבד בעיצוב תעשייתי 1953-66. 1971-74 ניהל משרד קו לעיצוב בינלאומי. כיום י"ר הועדה המקצועית ליד מרכז העיצוב הישראלי. מרצה בנושאי חינוך עבור משרד ה' עבודה.



Dr. Aryeh Lavi. Born 1929, U.S.A. in Israel since 1950. Graduated technical high school. 1947-50 studied industrial design at Wayne University. 1966-7 Cranbrook Academy. 1967 B.Sc. 1968 M.A. 1970 Ph.D. — in adult education, University of Michigan. Worked as industrial designer 1953-1966 and 1971-1974 was director of "KV International". Now heading the vocational committee of the Design Centre & lecturing on education & design.

וויליאם רוזנסון, נולד 1939, רוסיה. בוגר מכון לאומנות תעשייתית, לנינגרד. 1963-69 מעצב ראשי במכון המרכזי למחקר ועיצוב תעשייתי. עלה ארצה 1972 ועבד כמעצב בכיר בקו לעיצוב בינלאומי. 1973 עובד כמעצב בכיר בדיסנין אסוסיאטס בע"מ.



William Rosenson. Born 1939, Russia. In 1968 graduated from the Leningrad Industrial Art Inst. 1963-69 work as Chief Designer for All-Union Research Inst. of Industrial Design. Emigrated to Israel in 1972. Worked as senior designer for KV International Design Ltd. 1973 is employed as senior designer at Design Associates Ltd.

ברני וינר, נולד ב-1930, דרום אפריקה. עלה 1964. בוגר סנטרל סקול אוף ארטס אנד דיסנין, 1957-64 מעצב עצמאי בדרום אפריקה. 66-64 עבד במשרד אדריכלים בתליאבוב. מיום 73-68 בעל משרד לעיצוב. התמחה באדריכלות מגום מסחרית. 71-68 לימד באקדמיה לעיצוב ואמנות בצלאל.



Barney Wainer. Born 1930, South Africa. In Israel since 1964. 1957 graduated Central School of Arts & Crafts. 1957-64 freelance designer. 1964-66 worked as designer in an architectural office. 1968 established design office specializing in commercial interior design. 1968-71 lectured at the Bezalel Academy of Arts & Design.

ארטור גולדרייך. ארכיטקט, מעצב, מתכנן. נולד ביוהנסבורג, דרום אפריקה 1927. ארכיטקטורה באוניברסיטת וויטוטרסדר. עיצוב תעשייתי בסנטרל סקול אוף ארטס אנד דיסנין, לונדון. ראש המחלקה לעיצוב סביבתי ותעשייתי בצלאל חבר בקבוצת העבודה של ICSID. עורך של חוברת תווי.



Arthur Goldreich: Architect, Designer, Educator. Born Johannesburg, South Africa 1927. Studied architecture at the University of Witwatersrand. Industrial Design at the Central School of Arts and Design, London. Head of the Department of Environmental and Industrial Design at the Bezalel Academy of Art and Design Jerusalem. Member of Professional Practice Working Group of ICSID.

ami 75

שמעון בדר - נולד במולדו 1939, עלה 1949. בוגר מכון בינר
ברמנהיים. עובד בעיצוב כלים מחריטונה מ-1958. מעצב בית
בבוחר נעמן. מרצה באקדמיה לאמנות ועיצוב בצלאל. זכה
בפרס על עיצוב תעשיתי של מערכת כלי אוכל לבתי מלון.



Shimon Bader. Born 1939, Poland. In Israel since 1949.
Graduate Johan Friedrich Beiger Institute, Germany. Specialises in porcelain design since 1958. House designer at "Naaman" factory, lectures Industrial Design Bezalel Academy of Art & Design.



רשימת המעצבים

שמעון בדר, הנרקיסים 29, קרית ביאליק
ארטור גולדרייך, אדם הכהן 16, תל-אביב
ישראל נליק, שער הים 4, נוף ים הרצליה
מיכאל גנור, נחמני 7, תל-אביב
לינדה הרמלין, הרב קוק 38, נתניה
יניב הרוסי, ונון 18, תל-אביב
בני וויג, שמינוזה 10, הרצליה
יעקב זיסמן, אירד 43, אחוזה חיפה
עליזה זמיר, ארצות הברית
אברהם להבי, מזה"ה 16, תל-אביב
אריה לביא, מנחם 10, רמת-גן
יורם נתן, שד' סמטס 4, תל-אביב
רון נביר, זנביל 26, תל-אביב
אריה סולומון, יהושע בן נון 81, תל-אביב
קורט פפרמן, הירקון 32, חיפה
יעקב מרזי, תעשיית רהיטים קבוץ הוורע
ויל פיינברג, תאילנד
ברוך קופרמן, העשור 10, נס ציונה
נתן קירפיציניקוב, שד' דוד המלך 11, תל-אביב
מרים קרולי, החורשת 7, חיפה
בל קוגן, אוסישקין 7, פתח תקווה
בני וזון, כרית - מושבה
דן רייזינגר, זולוחיטי 5, תל-אביב
מרדכי רוטנברג, נחמני 57, תל-אביב
ויליאם רוזנסון, רמת הגולן 85, חולון
יהודה רימון, זנביל 26, תל-אביב
משה שקד, רמז 6, רמת השרון
ויליאם שרמן, ארצות הברית - סיאטל

חברי כבוד

המרכז הישראלי לעיצוב
המכון הישראלי לאריזה

Professional Members

Shimon Bader, 29 Hanarkisim St., Kiriat Bialik
Arthur Goldrieich, 16 Adam HaCohen St., Tel Aviv
Israel Gluck, 9 Shaar Hayam, Nof Yam
Michael Ganor, 7 Nachmani St., Tel Aviv
Linda Hermalin, 38 Ha rav Kook St., Neithania
Yaniv Haroussi, 18 Gonen St., Tel Aviv
Barney Wainer, 10 Shpinoza St., Herzlia
Jacob Zussman, 43 Airdar, Achuza Haifa
Aliza Zamir, U.S.A.
Abraham Lehavi, 16 Maze St., Tel Aviv
Dr. Aryeh Lavi, 10 Pinchas St., Ramat Gan
Ron Nebarro, 26 Zangvil St., Tel Aviv
Yoram Nathan, 4 Smatz Biv., Tel Aviv
Arieh Solomon, 81 Joshua Bin-Nun St., Tel Aviv
Kurt Pfefferman, 32 Hayarkon St., Haifa
Jacob Farchi, Kibbutz Hazorea
William Fienberg, Thailand
Baruch Kuperman, 10 Haasor St., Ness Ziona
Nathan Kirpitznikov, 11 David Hamelech Blv., Tel Aviv
Miriam Karoli, 7 Hacharoshet St., Haifa
Bel Cogan, 7 Ussishkin St., Petach Tikva
Beni Rosen, Moshavat Kinneret
Dan Riesinger, 5 Zolochisti St., Tel Aviv
Mordecai Rothenberg, 57 Nachmani St., Tel Aviv
William Rosenson, 85 Ramat Hagolan St., Holon
Yehuda Rimon, 26 Zangvil St., Tel Aviv
Moshe Shaked, 6 Remez St., Ramat Hasharon
William Sherman, U.S.A.

Honorary Members

Israel Design Centre
Israel Packaging Institute

ami75